

## 德文中文對照表

Abgabenordnung	稅務規則
allgemeine Bedeutung	一般重要性
allgemeiner	一般平等原則
Gleichheitsgrundsatz	
Beitrittsgebiet	加入德意志聯邦共和國之地區(即原德意志民主共和國之地區); 原東德地區
Besitzrecht	占有權
Bestands- und Vertrauensschutz	存續及信賴保護
Betriebsverfassungsrecht	企業諮詢委員會法
Bewertungsgesetz	價值評定法
Bezirksgericht	區法院(原東德地區)
Billigung	特許
Bundesfinanzhof	聯邦最高財稅法院
Bundesgerichtshof	聯邦法院
Bundesministerium der Justiz	聯邦司法部
Bundestagsrechtsausschuss	聯邦眾議院法制委員會
Das gesamtgesellschaftliche Volkseigentum	社會全體之全民所有權
Das genossenschaftliche Gemeineigentum	合作社集體所有權
Das Prinzip des Verwandtenerbrechts	親屬繼承順位原則
Das sozialistische Eigentum	社會主義所有權
Die Bundesrepublik Deutschland	德意志聯邦共和國
Die Deutsche Demokratische Republik (DDR)	德意志民主共和國
echte Rückwirkung	真正溯及既往
Einheitswert	標準稅值
Einigungsvertrag	(德意志聯邦共和國暨德意志民主

Ei nspruchsentschei dung	共和國) 統一條約
Erbafal lsteuer	異議決定書
Erbbaurecht	繼承發生時課徵之稅
Erbbauzi ns	地上權
Erbrechtsgarantie	地租
Erbschaftsteuer- und	繼承權保障
Schenkungssteuergesetz	遺產及贈與稅法
Ertragswert	收益價值
fakti sche Enteignung	事實上徵收
Fami lienstiftung	家屬受益基金
Fi nanzamt	財政局
Früchte	孳息
Grundsatz der Subsidiari tät	補充性原則
Kammer	支庭
Kapi talvermögen	資本財產
Kollektivi erung der	農業生產集體化
Landwi rtschaft	
Landwi rtschaftli che	農業生產合作社
Produkti onsgenossenschaft	
marktwi rtschaftli che	市場經濟原則
Pri nzi pi en	
Moratori um	暫時占有權
Pachtvertrag	用益租賃契約
Pachtzi ns	用益租金
Pri vaterbfolge	個人之繼承順序
Rechtsnachfolge	權利繼承
Recht zum Besitz	占有之權利
redli cher Besi tzer	善意占有人
Rei chserbschaftsteuerungsgesetz	帝國遺產稅法
Sachenrechtsberei ni gung	物權調整
Schl ussurtei l	終結判決(一部終局判決後, 就訴訟 繫屬之剩餘部分為終局判決)
Sozi alvertrag	社會契約

status quo	現狀
Substanti ierungserforderni s	說明理由之必要
Teil anerkenntni surteil	部分認諾判決
Testi ertfrei hei t	遺囑自由
verfassungskonforme Auslegung	合憲性解釋
Verhäl tni smä ßi gkei tsgrundsatz	比例原則
Verlei hung	(土地使用權) 出讓
Volksei gener Betrieb	國營企業
Willenserkl ärung	意思表示
Willkürverbot	禁止恣意原則
Zweckzuwendung	設定目的之捐贈